

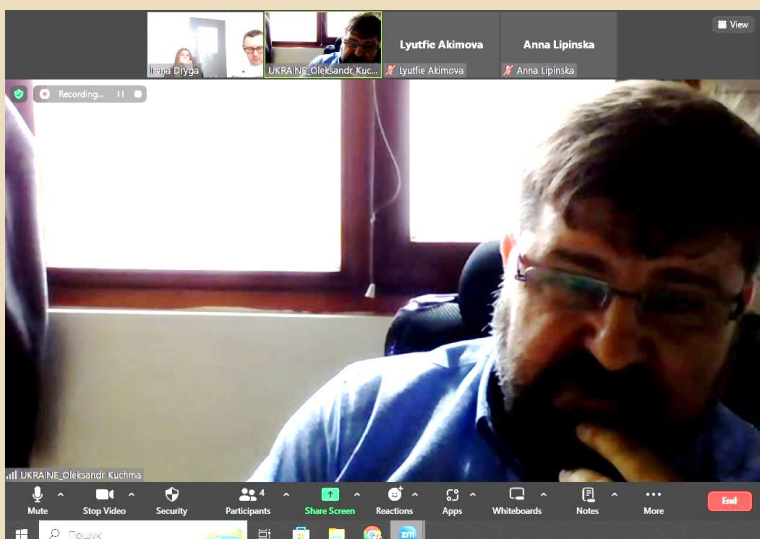


09.05.2024

ЦИКЛ "ЗУСТРІЧІ З ПРАКТИКУЮЧИМИ ПЕРЕКЛАДАЧАМИ"

Травень місяць - традиційний для цікавих зустрічей ІФЖ ТНУ з професіоналами та роботодавцями. Кафедрою кримськотатарської та східних мов у відповідь на запити здобувачів освіти цього року започатковано цикл "Зустрічі з практикуючими перекладачами". В межах курсу теорії та практики перекладу турецької мови студенти 2 -4 курсів спеціальності "переклад, турецька мова та література, англійська мова та література" зустрілися з віце-консулом Генерального консульства України в м. Стамбул Олександром Вікторовичем Кучмою.

О. В. Кучма - професійний тюрколог та водночас унікальний в Україні професіонал з драматичного перекладу з турецької мови - розповів про свій робочий шлях та обставини вибору професії, провів лекцію, присвячену організації проєктів драматичного перекладу під ключ та надав поради щодо вибору автора та юридичних нюансів роботи в літературному перекладі. Багато запитань студентів стосувалося його досвіду перебування на дипломатичних посадах, сприйняття турецьким суспільством війни в Україні, перспектив працевлаштування та розбудови кар'єри. Дякуємо шановному Олександрю Кучмі та Генеральному консульству України в м. Стамбул за підтримку, приділений час та професійні консультації!





09.05.2024

Бехіч АК

Бехіч Ак (1956, Самсун) – турецький карикатурист, прозаїк, драматург, дитячий письменник, режисер документального кіно.

За освітою – архітектор, вчився в Університеті «Ідиз» та Стамбульському технічному університеті. З 1982 року займається карикатурою, публікує карикатури в газеті «Джумхурієт»; виставки його робіт проводилися в Нідерландах, Німеччині, Швейцарії. Дитячі книжки Бехіча Ака, ілюстровані самим автором, видаються не лише в Туреччині, а й у Японії, Кореї, Китаї, Німеччині. Документальний фільм різнобічно обдарованого митця «Історія цензури у турецькому кінематографі – Чорний екран», знятий у 1994 році, у тому ж році став лауреатом у номінації «Найкраща документальна стрічка» на кінофестивалі в Анкарі. У 2012 році Бехіч Ак став лауреатом премії «За внесок в архітектуру».

Як драматург, Бехіч Ак є автором низки п'єс, що ставляться у багатьох театрах Туреччини, а також за її межами, наприклад, у Бельгії, Німеччині, Швейцарії, Бразилії.

